

Advertencia a los clientes de agua potable

El agua de la llave que usted toma está contaminada con Nitrato. No dé el agua a los bebés menores de 12 meses de edad ni a otras personas vulnerables. No la utilice para preparar fórmula (biberón) ni jugo para los bebés menores de 12 meses.

¿Qué es el problema?

El sistema de agua de _____, con número de identificación _____, en el Condado de _____, recibió los resultados de la prueba de agua potable el _____ que muestran niveles de nitrato de _____ mg/L. Este nivel está por encima del Nivel Máximo de Contaminación de 10 mg/L de nitrato o (MCL), que permite el Consejo Estatal de Reglas y Normas de Salud (State Board of Health Rules and Regulations).

El nitrato en el agua potable puede provenir de fuentes naturales, industriales o agrícolas (incluyendo sistemas sépticos y escurrimiento). Los niveles de nitrato en el agua potable pueden variar a lo largo del año. La mayoría de los sistemas de filtración de agua para el hogar no removerán el nitrato.

El riesgo principal es para los bebés menores de 12 meses de edad, quienes podrían enfermarse gravemente y, si no se los trata, podrían morir. Los síntomas incluyen la dificultad de respirar y el “síndrome del bebé azul”, evidente por un color azul en la piel. Los síntomas en los bebés pueden desarrollarse rápidamente, con el deterioro de la salud durante un período de días. Las mujeres embarazadas también tienen riesgo y a las personas con ciertos trastornos en la sangre. Es recomendable consultar a su doctor con respecto al riesgo de consumir agua con un nivel alto de nitrato. Los individuos susceptibles deben utilizar una fuente alternativa de agua potable hasta nuevo aviso.

Cosas que se deben y no se deben hacer

- Los adultos (excepto las mujeres embarazadas) y los niños mayores de 12 meses de edad pueden beber el agua. El nitrato es un problema para los bebés con menos de 12 meses de edad, debido a que ellos no pueden procesar el nitrato igual que los adultos.
- Comparta esta información con otros que beben el agua, especialmente con aquellos que no han podido recibir este aviso directamente (por ejemplo, las personas que viven en apartamentos, hospicios para ancianos, escuelas y negocios). Puede hacerlo colocando este aviso en un lugar público o entregando copias en persona.
- Las personas con ciertos trastornos raros de enzimas en la sangre que afecta su capacidad de convertir la metahemoglobina en hemoglobina (deficiencias de glucosa-6-fosfato dehidrogenasa (G6PD) o citocromo b5 reductasa deben usar otra fuente de agua hasta nuevo aviso.
- No dé el agua a los bebés menores de 12 meses de edad.
- No use el agua para preparar fórmula (biberón) ni jugo para los niños menores a 12 meses de edad.
- Si algún niño muestra signos de “síndrome de bebé azul” (piel azulada, dificultad de respirar) **obtenga atención médica inmediatamente.**
- Si está embarazada o cree que lo está, use otra fuente de agua hasta nuevo aviso.
- No trate de mejorar **el agua haciéndola hervir.** Hirviendo, congelando, filtrando, o dejando a reposar el agua no reduce los niveles de nitrato. Hervir el agua excesivamente puede hacer incluso que el nitrato sea más concentrado a medida que el agua se evapora.

¿Qué se está haciendo?

Su sistema de agua está tomando las siguientes acciones correctivas:

Para obtener mas información, llame a _____ al número _____

Este aviso le fue enviado por el Sistema de Agua _____ Fecha _____

Instructions to water systems for notifying customers about nitrate violations

1. You must tell your customers about a nitrate violation **within 24 hours** of being notified that a nitrate MCL violation has occurred. Use the “Warning to Drinking Water Customers” on the other side of this notice as your basic template for public notification.
2. Call the Department of Health (DOH) within 24 hours of receiving a laboratory result that shows a nitrate MCL exceedance has occurred. If you have been notified of a nitrate MCL exceedance and have not yet consulted with DOH, do so immediately.
3. DOH will help you decide how best to distribute this notice to all of your customers. Call your DOH Regional Office (see information below) and fill out all sections of this notice. Copy the other side and deliver the notice to your customers by the method indicated by DOH.
4. You must provide an alternative source of drinking water to customers who request it. The water must be from an approved public water supply or source and be distributed at a convenient location. Examples: A filling station for containers provided by the customer, bottled water, or coupons to purchase bottled water from a local merchant. One-and-a-half (1.5) gallons of water per person per day should be provided for drinking only. Your regional office can help you with technical questions related to providing an alternative source of drinking water for your customers.
5. You should let your customers know what they need to do if they wish to receive an alternative source of drinking water. Use the space provided under the heading “What’s Being Done?” to give details related to how and where you are providing an alternative source of drinking water. An example would be “Contact John Doe at (555) 555-5555 if you would like an alternative source of water until sample results are below the MCL.”
6. In your notice, under the heading “What’s Being Done?”, also describe corrective actions you are taking. The following sentence gives an example of one action commonly taken by water systems that have nitrate violations. Use this sentence if it is true for your situation, or develop your own language.

“We are investigating water treatment options, such as drilling a new well, mixing the water with low-nitrate water from another source, or buying water from another water system.”

7. Within 10 days of delivering this notice to your customers, send a copy of each type of notice that you distributed (hand-delivered form, newspaper article, etc.) and a signed “**Public Notice Certification Nitrate MCL Violation**” form (#331-248) to your appropriate DOH Regional Office. **This documentation is a mandatory requirement and must be completed.**

DOH REGIONAL OFFICE INFORMATION

Eastern Regional Office: 16201 E. Indiana Ave., Suite 1500, Spokane Valley, WA 99216; Main Office 509-329-2100.

Jurisdiction: Adams, Asotin, Benton, Chelan, Columbia, Douglas, Ferry, Franklin, Garfield, Grant, Kittitas, Klickitat, Lincoln, Okanogan, Pend Oreille, Spokane, Stevens, Whitman, Walla Walla and Yakima Counties.

Northwest Regional Office: PO Box 47800, Olympia WA 98504; Main Office 253-395-6750.

Jurisdiction: Island, King, Pierce, San Juan, Skagit, Snohomish and Whatcom Counties.

Southwest Regional Office: 243 Israel Road SE, Tumwater, PO Box 47823, Olympia WA 98504; Main Office 360-236-3030.

Jurisdiction: Clallam, Clark, Cowlitz, Grays Harbor, Jefferson, Kitsap, Lewis, Mason, Pacific, Skamania, Thurston, and Wahkiakum Counties.